

Lettres du Zanskar

Janvier 2011



DOSSIER
SPÉCIAL
CAMPUS

N°37

“ On s'intéresse à ses membres
comme parties de son corps,
Pourquoi pas aux hommes
comme parties de l'humanité ? ”

[Sa sainteté le XIV^{ème} Dalaï Lama]

EDITO

...un Campus au Zanskar

Pour la troisième année consécutive nous titrons
par un point d'interrogation :

En 2009 : en route vers le **CBSE** ?

En 2010 : après la visite du **Dalaï-Lama** quels objectifs ?

En 2011 : un **Campus** au Zanskar ?

Alors pourquoi ce point d'interrogation ?

Notons d'abord que les points d'interrogation
pour 2010 sont supprimés :

- Internet est installé,
- L'enceinte de l'école est commencée et sera terminée en 2011,
- L'enseignement de la technique du « debate » a démarré en Juillet 2010.

Voilà pour les points d'interrogations du passé,
passons maintenant à l'avenir immédiat...

- 2 Le Mot de la présidente
 - 02 • **Stage des profs** à Dharamsala
 - 03 • **Le docteur** Stenzin
- 4 Zanskar... brèves d'été
 - 04 • **Aventure** et mésaventure
 - 06 • **Histoire de** chaussures
- 7 Ça bouge... dans les régions
 - 07 • **Diaporama** & photos
 - 07 • **Diaporama** & présentation
- 8 Le petit Album... de l'été
- 10 **Dossier Spécial Campus...**
un Campus au Zanskar
- 15 Les infos... qu'il vous faut
Zanskar... à voir, à lire, à entendre !





Le Mot de la présidente .

...Lors de l'assemblée générale de Mai 2010 vous avez donné mandat au bureau pour examiner la faisabilité d'une extension de l'école pour en faire un véritable campus.

Vous avez dans le rapport d'été constaté que le projet, avec l'aide de « ASF » (Architectes sans frontières) est en cours de concrétisation. Nous avons résumé les objectifs et enjeux du projet, dans ce numéro (cf. pages 10 à 15).

Aujourd'hui nous entrons dans **une phase de recherche de financement auprès de mécènes**, afin de vous présenter lors de **notre prochaine AG le dimanche 22 mai 2011 à Sorigny (37250)** un dossier financé pour un démarrage espéré en juin 2011.

Mais pour un projet d'un montant proche de 200 000 € nous recherchons les petits dons comme les gros. Vous êtes sûrement entourés de salariés qui travaillent dans une entreprise mécène au travers de sa fondation d'entreprise ou de son fonds de dotation. L'ensemble des membres du bureau et des délégués régionaux est à votre disposition pour vous donner toutes les explications complémentaires sur ce projet ambitieux.

N'en n'oublions pas pour autant le fonctionnement de l'école. La liste des nouvelles admissions pour la rentrée scolaire de Mars 2011 est connue et les parrains et marraines attribués à chacun des enfants. **La liste d'attente pour les parrainages 2012 est donc dès maintenant ouverte.** Enfin Il est encore temps de vous souhaiter **une bonne année 2011**, avec peut être à la clef un voyage au Zanskar.

Pour le bureau
Eliane SERVEYRE

Le stage des professeurs à Dharamsala

Compte rendu
Chantal Damiens

A la suite de la visite de S.S le Dalai Lama à la LMHS en août 2009, il avait été décidé avec le Chairman Lobsang Dhamchoe, que les enseignants volontaires pourraient aller à Dharamsala pendant les vacances d'hiver afin de parfaire leurs connaissances et surtout de pouvoir s'initier aux méthodes nouvelles d'enseignement.

Cet été 2010 nous avons souhaité faire le point avec eux sur ce séjour et sur le bénéfice qu'ils avaient pu en retirer.

Ils étaient au nombre de 7 : 4 femmes et 3 hommes. Il y avait plus de volontaires que cela mais il fallait connaître la langue et l'écriture tibétaine ce qui a réduit le nombre des candidats.

Dawa, le vice principal, qui était déjà allé plusieurs fois à Dharamsala avait accompagné le groupe pour faciliter les contacts et sa présence a été plus que nécessaire car les premiers jours ont été assez difficiles. Dépaysement complet, émotion de

se trouver aussi près de la résidence de sa Sainteté le Dalai Lama, horaires très stricts, nourriture spartiate et, d'enseignants qu'ils étaient depuis de nombreuses années, ils se retrouvaient élèves.

Mais une fois dépassées ces premières inquiétudes, ils ont tous apprécié l'enseignement qui leur était dispensé tous les jours et surtout les nouvelles méthodes d'enseignement : beaucoup de matériel éducatif sous forme de jeux pour les classes de maternelle et les premières classes d'enseignement primaire, des posters colorés, des ciseaux, des crayons de couleur, des albums... etc. Ils ont été très surpris par la motivation profonde de leurs enseignants à l'égard des enfants qui leur étaient confiés et le message qu'ils voulaient faire passer à nos profs. : être plus proches des enfants, les motiver par les jeux, les découpages, les collages, les coloriages, les déplacements dans l'es-



pace et ce, dans toutes les matières. A savoir, en science l'élaboration d'un herbier par exemple, ramasser des cailloux, regarder les paysages environnants ; en mathématiques, des posters colorés accrochés aux murs représentant des animaux, des balles, des crayons...

leur permettant de commencer à aborder les opérations de calcul ; même en langage, l'élaboration de petites saynètes à 2 ou 3 personnages, pour améliorer le vocabulaire, vaincre la timidité par les questions/réponses... etc.

Ce séjour était essentiellement fait pour les enseignants des petites classes qui ont vraiment trouvé matière à améliorer leur propre connaissance et surtout leur a donné l'envie de proposer une autre forme de cours à leurs élèves.

En conclusion, il ressort de leurs propos qu'il faudrait plus de matériel éducatif, plus d'espace pour les enfants afin de favoriser les déplacements dans leur propre salle de classe pour éviter l'ennui, l'inattention ; un lieu bien défini pour chaque enfant pour ranger ses affaires, ses livres et cahiers (pour éviter les cartables

trop lourds), avec tiroir ou placard qui ferme... et puis avant tout, apprendre à respecter l'enfant, les châtiments corporels sont à éviter et devraient être remplacés par une explication, même par une punition si celle-ci apporte matière à faire comprendre à l'enfant ce qui serait meilleur pour lui.

Ils ont été très reconnaissants à AaZ qui leur a permis cette approche complètement différente de ce qu'ils avaient l'habitude de faire. Dans l'ensemble, ils souhaiteraient tous continuer à parfaire et améliorer leurs connaissances et ainsi acquérir un

savoir bénéfique pour les enfants qui leur sont confiés. Bien entendu, ils comprennent qu'il ne serait pas possible de renouveler cette expérience, mais pourquoi ne pas organiser, comme il y a 3 ans, des stages de perfectionnement sur place, au Zanskar avec des enseignants disponibles pendant quelques semaines pouvant venir de Dharamsala, de Leh ou d'ailleurs qui pourraient les aider à évoluer dans toute cette méthodologie nouvelle qui leur manque tant.



Enseignants et staff de la LMHS

Le Docteur Stenzin

Curriculum Vitæ
Chantal Damiens

Comme nous vous l'avions annoncé précédemment, un nouveau Managing Committee a été élu cet été, en août 2010, à l'unanimité.

Je vous présente son nouveau Président :

Doctor Stenzin Namgyal,
Médecin permanent à l'hôpital de Padum
Il est né le 23 septembre 1968 à Padum.



Stenzin Namgyal : Président MC-LMHS



Tenzin Thuktop
Secrétaire MC-LMHS



Nawang Punchok
Trésorier MC-LMHS

Il a 2 frères qui font encore leurs études à Jammu et 5 sœurs dont l'une est religieuse au Bouthan. Il m'explique que ce n'est pas une obligation d'avoir un moine ou une nonne dans une famille, mais, en règle générale, dans une famille nombreuse, il y a toujours 1 ou 2 enfants religieux. Il est marié avec une jeune femme de Lahaul, près de Keylong en Himachal Pradesh, issue d'une famille royale de la région H.P. comme lui-même l'est d'une famille royale du Ladakh (il tient à me préciser que les liens sont assez éloignés et que la seule famille royale du Zanskar est celle de Zangla) : ils ont 2 fils.

Il a fait ses études à Padum, à l'école gouvernementale, jusqu'à la classe VI, puis à Srinagar de la classe VII à la classe 12 ; après avoir réussi l'examen de fin d'études secondaires, après la classe XII, il est entré au «Medical College» à Jammu. A l'époque, m'explique-t-il, il n'y avait que 2 alternatives pour faire de Hautes Etudes : soit des études de médecine, soit des études d'ingénieur.

Une fois son diplôme de médecin en poche, il pensait exercer la médecine dans un hôpital à Delhi ou ailleurs (tous les hôpitaux sont gouvernementaux en Inde). Quand un poste de médecin à l'hôpital de Padum s'est trouvé vacant, il a postulé et cela fait maintenant 13 ans qu'il y occupe le poste de médecin chef partageant cette responsabilité avec le docteur Tashi. Son emploi du temps lui permettrait, s'il le souhaitait, d'ouvrir un cabinet «en ville» avec les honoraires normaux d'un

médecin privé, mais ce n'est pas son objectif : de 10 h à 16 h il se doit à son hôpital (sauf urgence) mais le reste du temps il est libre, ce qui lui a permis d'accepter la responsabilité de la Présidence de la LMHS. Comme il me l'a confié et comme j'ai pu en juger par moi-même pendant mon séjour au Zanskar cet été, il entend prendre son rôle de Président très au sérieux.

Il est venu régulièrement à l'école pour se faire expliquer son fonctionnement par Sonam Tenzin, le Principal. Il était présent aussi lors des réunions avec A.S.F (Architectes sans Frontières) et ses interventions étaient très judicieuses. Je l'ai vu plusieurs fois, le matin de bonne heure, arpenter les alentours de l'école (les travaux de l'enceinte ayant démarré) en compagnie de l'ex Président Tsering Norboo (ils ont à peu près le même âge et ont fait leurs études à Jammu à la même période) et de Tsewang Dorgey ex-Trésorier; ils resteront en contact tous les 3 pendant plusieurs semaines afin que le passage d'un Managing Committee à l'autre se fasse harmonieusement.

D'autre part, le Chairman de la LMHS, Lobsanwg Dhamchoe et le Dc Stenzin Namgyal se côtoient aussi depuis de longues années et le Chairman, lui, reste en place.

Nous souhaitons avoir, avec ce nouveau M.C. les mêmes relations qu'avec l'ancien et compte tenu du travail déjà effectué, cela s'annonce bien.





Zanskar... Brève d'été

Aventure et mésaventure

Récit

Daniel Marsi

Aventure et mésaventure de neuf niçois partis début août sur LEH pour rejoindre ensuite PADUM depuis LAMAYURU en trek.

Arrivés sur LEH le samedi 7 août au matin, après un retard de cinq heures et sans avoir pu obtenir à DELHI d'informations, nous sommes confrontés à la triste réalité et aux dégâts occasionnés par les coulées d'eau et de boue survenues dans la nuit du jeudi 5 août au vendredi 6 août.

Lobsang SAMSHU, notre hôte à la guest house « Dasket Villa » et l'organisateur de notre trek, nous informe de suite que le gouvernement indien interdit tout trek et facilite le rapatriement des ressortissants étrangers, la priorité et tous les efforts devant se porter sur la recherche et au retour sur LEH des trekkers encore sur le territoire.



Conscients du bien fondé de ces mesures, car les dégâts visibles sur LEH sont vraiment impressionnants, après deux jours de réflexion et lorsque le délai de 8 à 10 jours pour la réparation des ponts par l'armée a été annoncé, nous décidons de rester sur place et de rejoindre Padum dès que possible pour déposer à la LMHS les 150 paires de lunettes et les fournitures scolaires dont nous nous sommes chargés.

Dans cette attente, Lobsang préoccupé, car il avait plusieurs groupes de trekkers sur le terrain, nous organise des randonnées à la journée, des visites de monastères et surtout trois jours de visite dans la vallée de la Nubra, en véhicule avec passage du col de KHARDONG à 5602 m, un record pour nous qui vivons au bord de mer. Ce voyage nous permet d'apercevoir la faune de cette contrée, marmottes, bhārals, perdrix, yacks et

même un chameau ! De retour sur Leh le 16 août, notre départ pour PADUM nous est annoncé pour le mercredi 18.

Mardi 17, quartier libre en ville pour faire des emplettes, c'est alors que notre amie Chantal, en sortant d'une boutique, heurte un bloc de pierre posé sur la chaussée et se brise les deux poignets... !

Urgence à l'hôpital militaire (l'hôpital civil est détruit en partie par la boue) où elle est très bien soignée, grâce à la présence dans notre groupe de notre ami Alain médecin radiologue qui l'assiste. Nous allons alors nous assurer de la prise en charge de Chantal pour son rapatriement et de l'assistance quotidienne dont elle a besoin. Merci à Madame Lobsang et à la charmante Summo, jeune fille très dévouée qui proposera spontanément son aide.

Mercredi 18, départ pour Kargil sur une route où nous dénombrons plus de huit ponts détruits et remplacés par des ouvrages militaires.

Alors qu'après 12 h de route, nous aspirons à un repos réparateur, notre sommeil sera bercé par des chants quasi-continus émanant des minarets en raison du ramadan de 2 h à 6 h du matin. Après un changement de véhicule, départ à 6 h 30 sans petit déjeuner pour un périple de 13 h.

Détail croustillant, à un check point, le préposé actionne la barrière depuis son lit, grâce à une corde passant à travers la fenêtre.

Notre véhicule cale souvent sur une route ravagée par les coulées de boues et nous nous attelons pour le pousser. Mais que de beaux paysages tout au long de ce périple !

Arrivés à Padum, dès le Jeudi 18 nous nous rendons à l'école en traversant lentement la plaine de Padum où l'orge mûr et les pois colorent le paysage.

Nous sommes accueillis par Chantal Damiens qui nous présente à Sonam TENZIN, principal, et nous dégustons le traditionnel thé. Nous retrouvons

Brigitte et Richard LEBRETTE avec qui nous avons pris rendez-vous lors de l'assemblée générale de Samoëns et qui, compte tenu des événements, ne pensaient pas nous voir. Rendez-vous est pris pour le lendemain matin avec Chantal afin de remettre ce que nous avons transporté.

Le samedi matin nous assistons à l'enseignement bouddhiste avant que les enfants ne se rassemblent dans la cour pour chanter l'hymne national et pratiquer quelques exercices de gymnastique. Le chairman Kunchok Tenzin, qui assiste à ce rassemblement, nous accueille avec des propos de bienvenue et une grande émotion nous assaille face au spectacle de ces enfants petits et grands unis dans une même communion, à ce magnifique décor et à cet instant qui nous donne raison d'avoir persévéré pour nous retrouver dans ce lieu unique malgré les aléas de tous ordres.

Réunis ensuite dans le bureau du principal, nous recevons un khata traditionnel avant de procéder à la remise des lunettes de soleil confiées à Christiane Rollin par son sponsor Kryss, ainsi que les fournitures scolaires aux élèves. Quel grand moment que ce contact avec les enfants, que d'échanges dans nos coups d'œil et rires qui pallient grandement notre impossibilité de communication verbale.



Afin de nous imprégner et de ressentir le Zanskar dans sa réalité, nous parcourons durant deux jours à pied et en véhicule tout terrain les environs de Padum en privilégiant les monastères et nonnerie locale. C'est lors d'un déplacement à Zangla, sur le chantier de réfection du vieux monastère, endroit magnifique, que nous rencontrons les deux architectes d'ASF et échangeons avec eux des propos sur la mission qu'ils

mènent pour l'évolution de la LMHS. **Lundi 23 départ** pour rejoindre le monastère de Phuktal, avec tout d'abord un trajet en véhicule jusqu'au pont d'ICHAR où nous retrouvons l'équipe d'horsemen, cuisinier et aides avec lesquels nous allons partager quelques jours de randonnée.

Nous retrouvons maintenant un temps rythmé par la vitesse du pas de l'homme, où le regard s'imprègne d'images, de paysages et de personnes rencontrées dans les villages et sur les chemins.

A Purne, étape obligatoire avant le monastère, c'est Dolma qui nous accueille par son sourire et sa bonne humeur. Personnellement, je la revois pour la troisième fois et lui apporte des photos de 1992 et 2003 où on la voit avec son père et ses enfants. Beaucoup d'émotions et de pudeur retenues lors de ces échanges. Pour la petite histoire, Dolma a fait récemment l'objet d'une émission de télévision « rendez-vous en terre inconnue » avec Gilbert Montagné.

Puis la découverte du monastère de Phuktal couronne notre trek et nous récompense de nos efforts.

Dès le vendredi nous rejoignons Padum en passant par le village d'ICHAR dont nous vous recommandons la visite. Samedi nous retournons à l'école afin de saluer Chantal et nous faisons connaissance du président du Managing comitee Stenzin NAMGYAL avec qui Alain échangera longuement, car quand un médecin rencontre un autre médecin ... ! Moment fort sympathique grâce à Chantal Damiens qui facilitera grandement ces contacts.

Dimanche 29, il fallait bien penser à partir, le voyage du retour se déroulera sans encombre mais emprunt de mélancolie. **A LEH le mardi 31 août**, nous avons la surprise et la chance d'assister à une cérémonie à caractère religieux tout à fait exceptionnelle. Il s'agit de la présentation au monastère, situé à proximité de notre guesthouse, d'un petit garçon (environ 4 ans) dont les lamas ont décelé en lui la réincarnation du grand lama qui dirigeait



Vue du monastère de Puktal

E. Serveyre

le monastère et décédé depuis quelques temps. Nous allons être intégrés au sein d'une foule colorée, drapée dans ses plus

beaux atours, où la bonne humeur et la ferveur religieuse abolissent le temps et les épreuves subies par la population en début de mois et nous serons invités à partager leur repas, leur thé dans une atmosphère généreuse et chaleureuse.

Retour en France où nous retrouvons nos proches et apprenons les inquiétudes éprouvées suite aux informations fournies par la télévision début août sur la situation au Ladakh.

Tout se termine donc très bien et même pour notre amie Chantal qui après opération, patience et rééducation a retrouvé l'usage de ses deux mains à ce jour.

Djulé à tous



Daniel, Christiane Marci et leurs amis, Chantal Damiens, Christiane Rollin... Remise des lunettes de soleil confiées à Christiane Rollin par son sponsor Kryz, ainsi que les fournitures scolaires aux élèves.



Histoire de chaussures

Récit

Patricia Zucchetta (AaZ Onlus)

Le 12 juillet, finalement nous partons pour Padum.

On va au Royal Hotel pour prendre les chaussures. Notre chauffeur, Tenzin, s'engage à charger les chaussures sur la galerie de toit, resserre les courroies et nous partons.

Trois jours pour arriver à Padum, chaque soir les chaussures sont descendues de la galerie de toit et sont rechargées le matin, cela devient un rite. A Rangdum nous commençons à être connus. Nous avons dit à un guide que nous allions à la Lamdon Model High School avec les chaussures pour les garçons et les professeurs.

Voilà, nous sommes arrivés à Padum. Le bâtiment scolaire est plus «occidental» qu'indien, les élèves ont tous des uniformes poussiéreux mais corrects et le personnel de l'école est gentil et souriant. On va tout de suite à l'école décharger les chaussures. L'émotion est tellement forte que nous avons de la peine à retenir nos larmes.

Pourquoi les larmes ? Peut-être parce que je travaille comme institutrice et que je sais ce que signifie «enseigner» ; je connais le plaisir que donne l'expression d'un enfant lorsqu'il comprend qu'il apprend quelque chose de nouveau. Je suis convaincue qu'une des manières les plus efficaces pour éliminer pauvreté et injustice est de construire des écoles.

Le jour suivant nous retournons à l'école. Nous faisons la connaissance du secrétaire, du comptable, du principal et de beaucoup d'enseignants. Je suis frappée par Dawa, le vice-principal, qui enseigne la géographie et qui affirme qu'en Inde les religions, les populations et les différentes cultures cohabitent pacifiquement. Il a raison. Dans l'école on apprend 4 langues : Hindi, Bodhi, Urdu et Anglais : quelle ouverture mentale qui assure aux élèves la richesse des langues qu'ils pourront utiliser.

Nous avons la chance de participer à la fête des 22 ans de l'école. Beaucoup de monde (Je pense qu'aujourd'hui tout le Zanskar est ici ; toutes les places sont occupées : la cour, les galeries et même quelques personnes sont debout sur le toit des voitures.

Les discours des autorités, du Principal, d'Eliane et de Monica...sont retransmis en anglais. Les étudiants, revêtus des costumes traditionnels, chantent et dansent avec des mouvements très petits, quasi imperceptibles, les pieds presque immobiles mais le corps entier suit le rythme, les mains semblent faire de la broderie dans les airs et la douceur des garçons m'étonne comme la sensualité des filles. Quelle émotion ! Certains spectacles font rire tout le monde : on ne comprend rien mais on rit quand même. Tout le monde arrive sur la scène en



criant : «one, two, three» ils chantent une chanson ou récitent une comptine. Ils sont irrésistibles. On déjeune tous ensemble et on mange avec les mains (pas facile de prendre le riz avec les doigts) mais ce n'en est que plus savoureux !

Finalement arrive le moment de donner les chaussures. On commence par les petits qui attendent en rang dehors. Ils entrent un à la fois, prennent les chaussures et les lunettes de soleil apportées par les Français. Cela semblerait facile, mais on doit essayer les chaussures après avoir enlevé les vieilles et ainsi voir les trous dans les chaussettes. On demande «ça va ?», «Yes» est la réponse, mais si on change la chaussure parce qu'elle semble trop petite et qu'on demande de nouveau «ça va ?» la réponse est la même. La déception est grande pour qui n'a pas trouvé la bonne paire de chaussures, mais Thinley (le peon) explique que d'autres chaussures arriveront bientôt.

Après les petits arrivent les plus grands. Je reconnais ceux qui dansaient. Ils ont de petits pieds quand je les compare à ceux de mon neveu de 14 ans. Enfin vient le tour des enseignants, ils sont plus gênés que les élèves mais ils trouvent chaussures à



leurs pieds. Le professeur de Géographie, Dawa, demande une photo de ses pieds avec une chaussure neuve et une vieille : «les chaussures sont très importantes, merci» nous explique-t-il. Le secrétaire nous invite à déjeuner et Padma (une enseignante) à dîner avec les femmes de la «Pomo Association», (association de femmes du Zanskar). Nous sommes accueillis avec amitié, attention, soin et gratitude.

A l'école : seulement les élèves les plus âgés ont des sièges et des tables ; les petits sont assis par terre. La discipline est très stricte. Pendant le rassemblement du matin, tous les 300 élèves restent parfaitement alignés. Quand le tambour résonne, les plus petits marchent vers l'école en rang par deux, ils sont très amusants.

L'organisation de l'école est typiquement anglaise : rassemblement le matin avant les leçons qui sont de 35 minutes chacune, puis le professeur change. Il y a beaucoup de tests de contrôle, c'est très intéressant de voir les plus petits avec une fiche dans la main assis par terre, loin les uns des autres, pour ne pas copier !

J'entre dans les classes : dans l'une ils apprennent l'anglais et sur le mur est accrochée la même comptine sur les nombres que mes élèves ont à Rome. Je la récite en mimant les actions, ils me regardent avec surprise puis rient, c'est amusant. Dans une autre classe il y a les stades de développement de Piaget, sur un autre panneau il est écrit l'importance de «faire» dans l'apprentissage.

Je regarde ces enfants avec leur uniforme poussiéreux et pas très propre qui suivent la leçon assis par terre. Je me souviens de Delhi, les yeux des enfants qui demandent une roupie et si on la leur donne, il arrive beaucoup d'autres enfants qui mendient. Il y a même des très jeunes enfants qui dorment par terre, ils sont maigres, sales, en guenilles et ne vont pas à l'école. J'ai vu dans les rues des enfants qui travaillent comme des adultes.

Dans les monastères, les petits moines jouent ou dorment pendant les prières, ils ne semblent pas heureux. A Padum il y a des enfants qui demandent qu'on les prenne en photo pour se revoir, ils sont maigres, sales, mal habillés et ne vont pas à l'école.

Je pense à nos élèves, ici, qui ont la chance d'aller à l'école même si pour beaucoup d'entre eux ce n'est pas facile parce qu'ils n'habitent pas Padum ; ils habitent dans d'autres familles, sur



place, et ne rentrent chez eux que le samedi et le dimanche. Ils sont heureux, ils rient toujours et surtout, ils auront un futur différent. Il serait très important pour nos élèves de connaître la réalité d'autres enfants qui n'ont pas d'aller à l'école, ils pourraient en apprendre beaucoup.

Je pense à la possibilité d'une correspondance épistolaire entre la LMHS et une école italienne, ce serait une richesse pour tout le monde.



Les enfants, revêtus des costumes traditionnels, chantent et dansent le jour du «Foundation day»

Ça bouge... dans les régions

Diaporama & photos - Anne-Marie Liquier

Le 12 septembre 2010, Anne Marie Liquier a présenté son diaporama « Le Zanskar, retour après 13 ans », dans une salle du pôle scolaire René Daumale, dans le village de Boulzicourt, proche de Charleville-Mézières, dans les Ardennes.

En accord avec la directrice de l'école, Madame Libotte, elle a accroché dans différentes salles de l'école, des photos précédemment exposées à Servion, dans le cadre du festival de la photo. A partir des photos, les enfants lui ont envoyé un questionnaire et courant janvier,

elle interviendra pour satisfaire la curiosité de ces élèves de primaire, attentifs à la manière de vivre des petits zanskaris et à la façon dont est donnée l'instruction dans ces montagnes.

Le mardi 1^{er} mars à 18h Anne Marie Liquier présentera son diaporama à Paris, dans le cadre de l'association « L' Ardenne à Paris ».

Cette projection aura lieu à la Maison des Associations du 10^{ème} arrondissement, 206 quai de Valmy, métro Jean Jaurès.

Toutes les personnes intéressées peuvent venir. Pour prévoir l'organisation, contacter : Anne Marie : am.liquier@wanadoo.fr

Le jeudi 24 mars à 19h30, ce sera à Charleville-Mézières, que les membres du Lions Club lui ont demandé de projeter ce même diaporama.



Diaporama & présentation

Christiane & Daniel Marci

Christiane et Daniel ont organisé, en octobre, un diaporama sur leur voyage au Zanskar et présenté l'école à leurs amis AVF de Cagnes sur Mer. Une soirée qui aura rapporté 95 € avec les ventes de cartes et autres dons.





tChadar 2011

Michele Lombardini (AnM Rimini)
 Sergio Maiuri (CAI Spoleto)
 Maria Chiara Paparelli (AnM Roma)
 Patrizio Rubcich (CNSA Roma)
 Elena Santoro (AnM Firenze)
 Marco Vasta (CAI Brescia)
 Ajang Targeys (súdar)
 Sh. Sonam Stogays (guida)

**A GREETING
 TO ALL MEMBERS
 OF AAZ !**

Altito allo Zanskar onlus - www.aazanskar.org
 Via Gorizia 1- 25120 Brescia - Italia

Bruno Zanconati © 2009 - www.zanconati.com - 030 3111111 - 030 3111111

**Les vœux
 d'AaZ Onlus
 et de Marco
 en trekking
 sur
 le Chadar !**



Cours d'histoire en plein air



Enseignement du «debate»



Préparatifs pour la cérémonie du «Foundation day»



Enseignement du «debate»



Danses et chants lors de la cérémonie du «Foundation day»



Le petit album de l'été



Le Dr Stenzin Namgyal, Chantal et Norboo



Eliane et les parents d'un élève



Dawa, et Rémy Buffeto "Mr Internet"



Séance photos pour tous les élèves. Angelo, René & Colette Coquard



Réunion avec les parents



Réunion de travail sur le projet «Campus»



Vérification des bornes de l'école



Tenzin Thuktob et Thukgay le comptable



Eliane et Sonam Punchok ingénieur PWD



Le pique-nique annuel



Foundation day



Thinley, le réparateur et lobsang



Le principal, Sonam Tenzin



Foundation day



Sur le chemin de l'école



Restauration d'un shorten





DOSSIER SPÉCIAL CAMPUS

Projet d'extension de l'école LMHS
partenariat AaZ / ASF

Voilà le titre que nous avons choisi pour parler de l'extension et du réaménagement de la LMHS.

Nous souhaitons vous présenter l'état du projet afin que vous puissiez le valoriser auprès de votre famille, vos amis, les futurs mécènes ou parrains

Depuis 20 ans l'école a grandi et le Zanskar a évolué. C'est pour tenir compte de ces deux composantes, que nous avons fait appel à ASF (Architectes sans frontières) notre partenaire pour ce projet.

- Pourquoi ce projet ?
- Quelles sont les principes qui nous ont guidés ?
- Quel en est le coût ?
- Quel est le planning ?

LES RAISONS DU PROJET :

Le projet résulte d'un constat et d'une réflexion menés avec le Managing Committee, le principal et les professeurs de la LMHS.

Après 20 ans de fonctionnement :

- adapter l'école aux enjeux éducatifs et environnementaux tout en préservant la culture traditionnelle d'origine tibétaine.
- Intégrer harmonieusement et fonctionnellement l'ensemble des bâtiments, jardins, zones de jeux pour en faire un campus.

Le projet prévoit : • la construction d'une extension comprenant 7 classes (de la maternelle au CM2), une bibliothèque, une salle d'expression culturelle ainsi que des locaux administratifs.

- Le réaménagement du bâtiment existant afin d'agrandir les classes de cours en tenant compte des possibilités offertes par la structure de l'édifice.
- L'intégration dans ce projet des principes d'économie d'énergie et de gestion durable des ressources locales.

LES PRINCIPES QUI GUIDENT LE PROJET :

Le Zanskar reste un modèle d'équilibre entre l'homme et son environnement dans une des régions les plus froides du monde.

Le projet architectural du nouveau bâtiment (600 m²) tente de valoriser la justesse de ce mode de vie ancestral par le recours systématique aux ressources locales et aux savoir-faire locaux. Le choix d'une technologie solaire passive dans la conception de l'école permet, par exemple, de profiter de la première énergie disponible en abondance : le soleil. On peut, de ce fait, réduire les besoins en chauffage au cours de l'hiver et permettre de limiter la consommation en énergies importées (bouteilles de gaz).

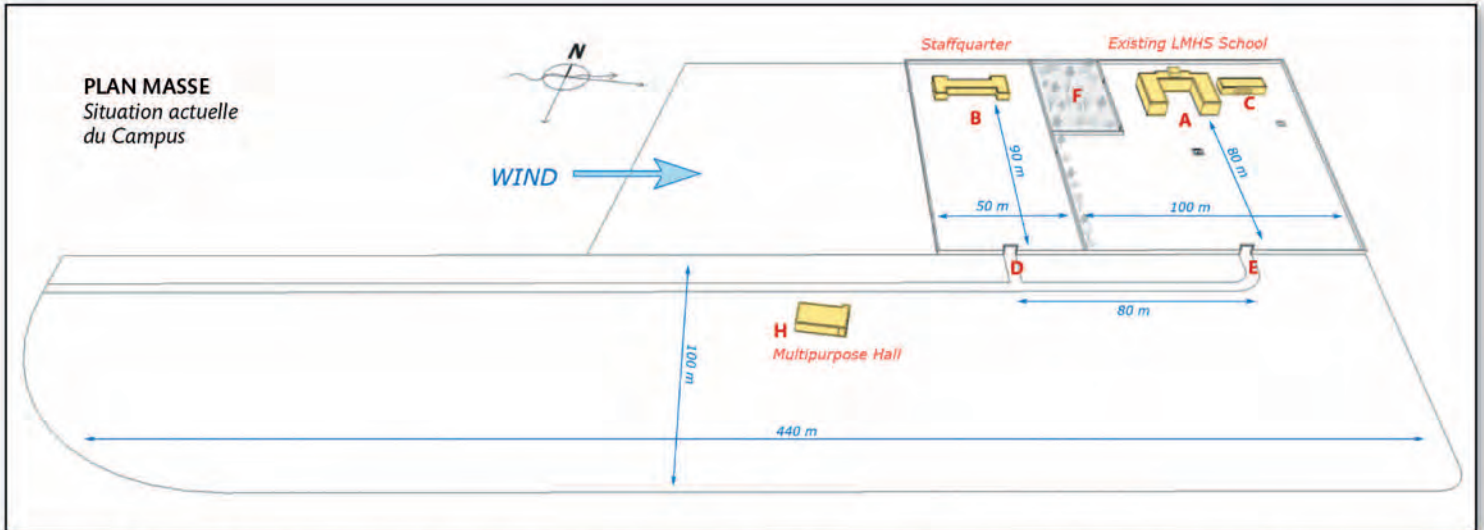
La construction du nouveau bâtiment a été l'occasion de mener une réflexion sur l'aménagement des espaces extérieurs vastes et indéfinis, pour en faire un campus. Les architectes ont donc proposé de fragmenter ces grands vides en petites entités et trouvé des usages à chacun d'entre eux. Cette densité vise à créer l'impression d'une petite ville (ce qu'est en réalité un campus) avec ses porches d'entrée, ses places, ses cours, ses jardins et ses bâtiments.



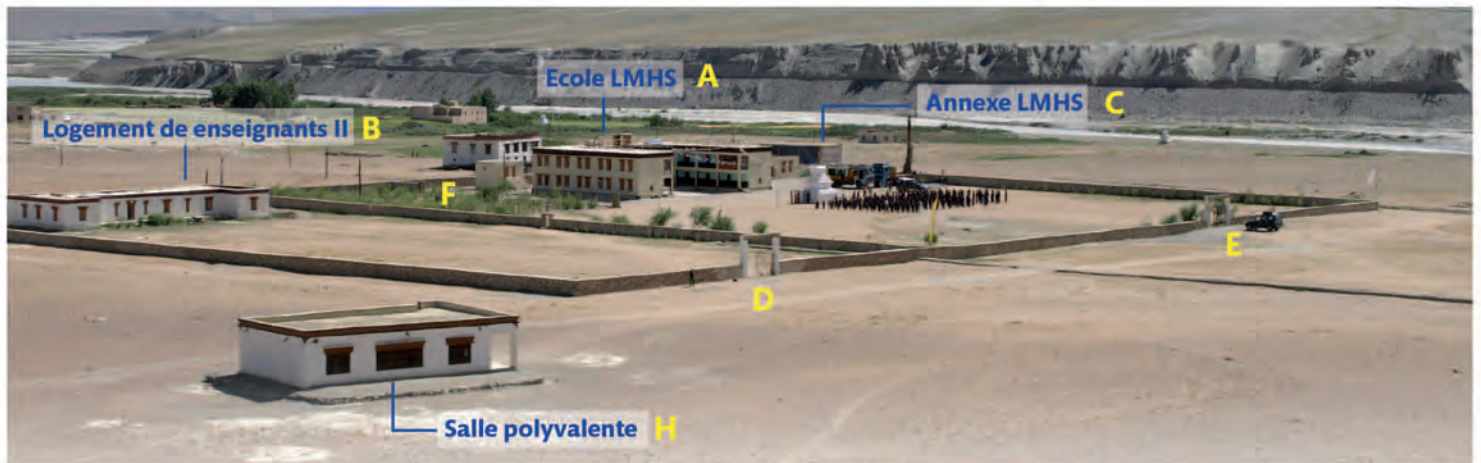
PLANS ET PHOTOS :



VUE ACTUELLE DU CAMPUS LMHS depuis accès par le plateau haut, le logement des enseignants à gauche et le Campus principal à droite



La situation actuelle du campus : l'école face à la grande cour, un petit jardin et de grands espaces soumis aux ardeurs du climat.

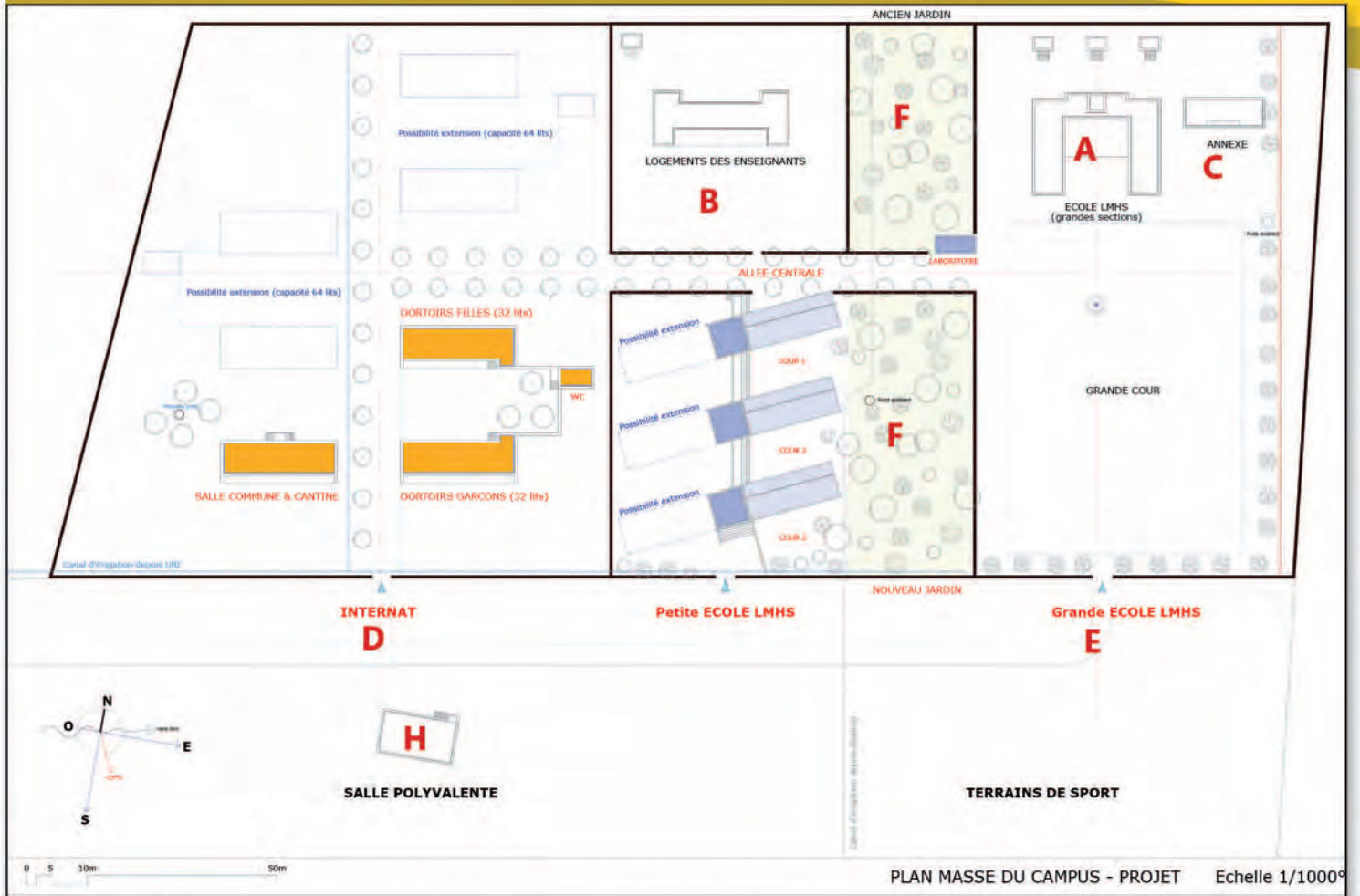


B
Vue du
logement des
enseignants II
- façade sud
principale.

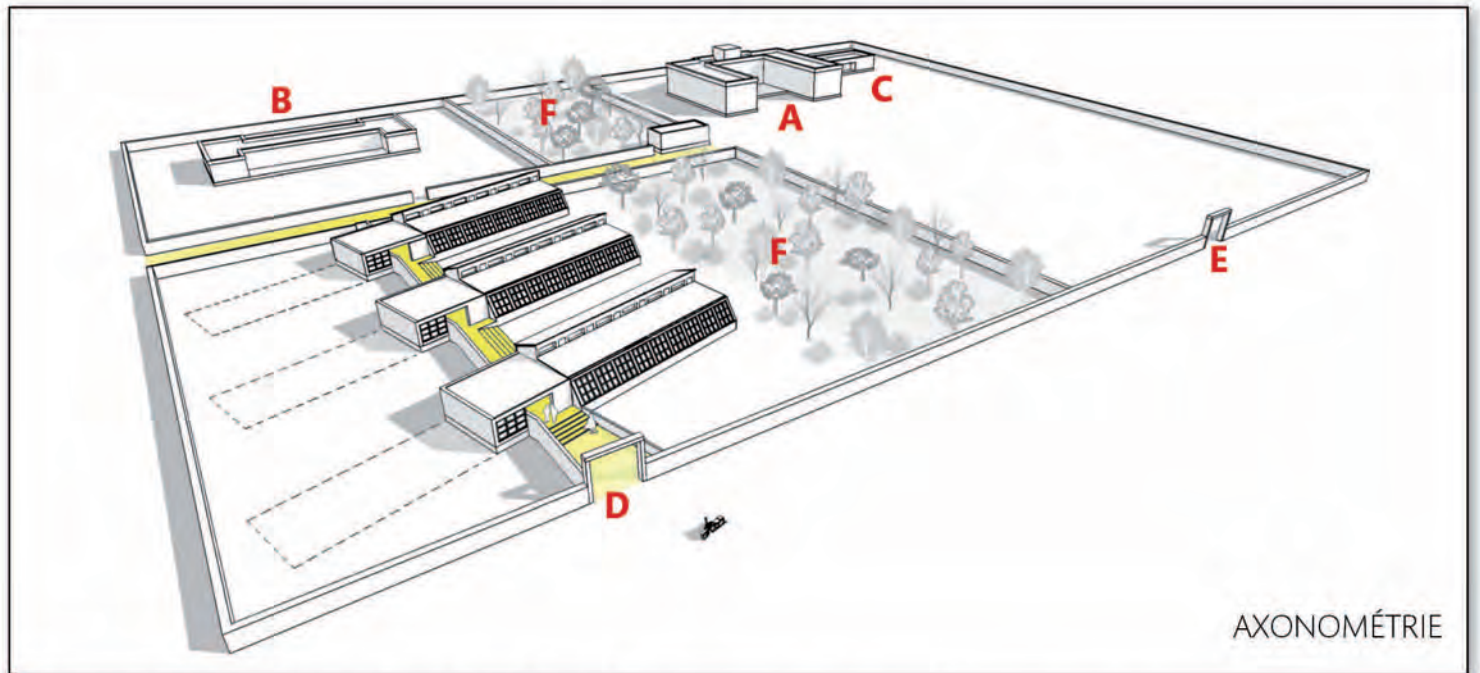


A
École LMHS
(Bâtiment
principal)

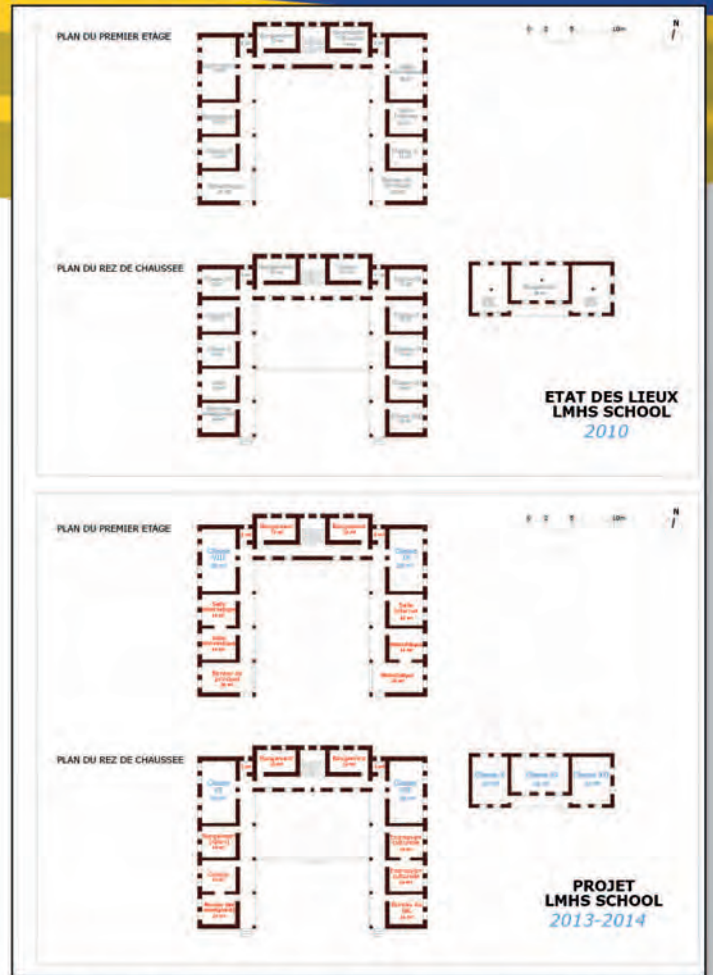
C
Annexe



LES PRINCIPES DU PROJET : le prolongement du jardin sur lequel s'ouvre la nouvelle école ; l'allée centrale crée un espace fédérateur au cœur du campus; les trois entrées depuis la route identifient les trois organes principaux du campus : la grande école, la petite école et l'internat (qui ne sera pas financé par AaZ).

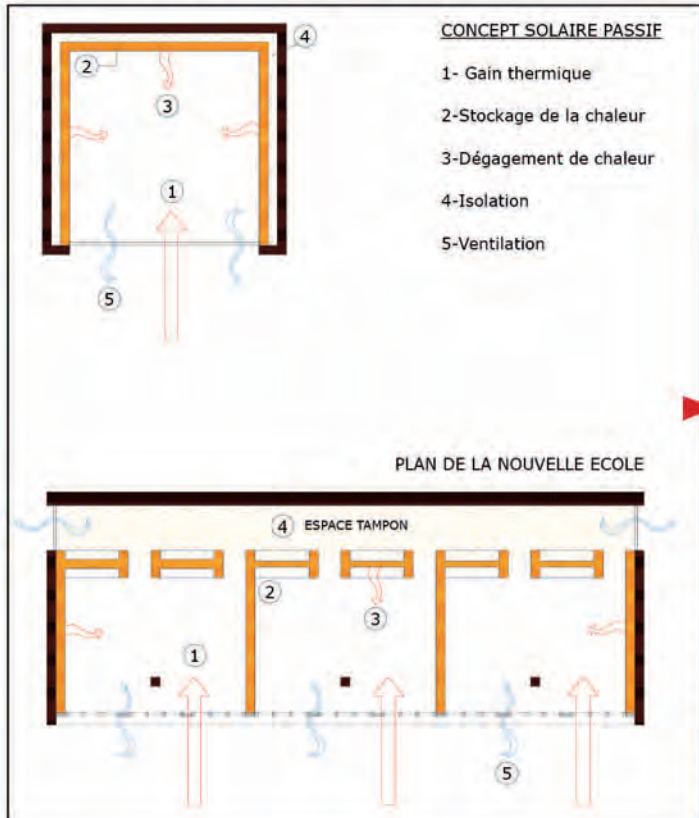


VUE DU CIEL DE L'ENSEMBLE ET DES PRINCIPES DU PROJET : le prolongement du jardin existant, la nouvelle école à trois branches, les espaces de circulation qui réorganisent les éléments constitutifs du campus



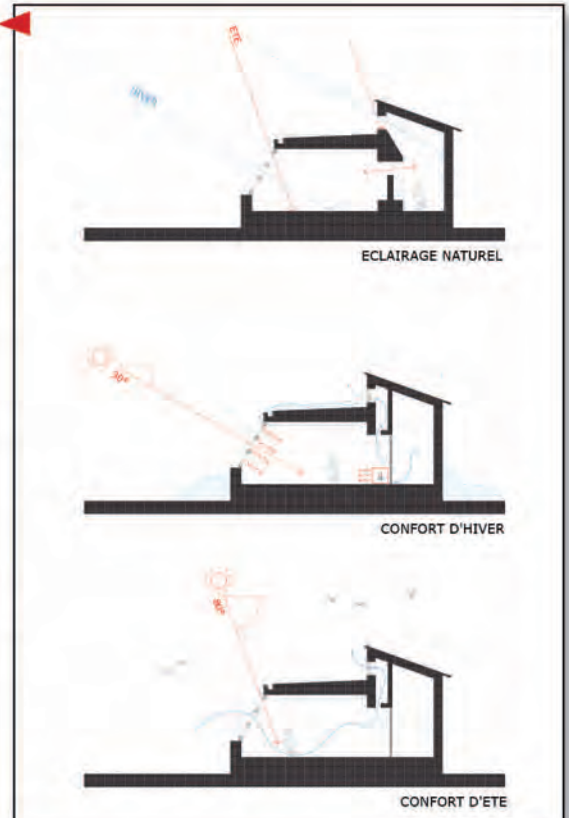
L'ORIENTATION 25° SUD-EST EST PRIVILEGIEE afin d'optimiser le gain solaire pendant les heures d'occupation des locaux. Les trois groupes de classes s'articulent le long d'un espace de circulation extérieure Nord-Sud qui permet de desservir chacune des 3 cours et de les protéger des vents violents

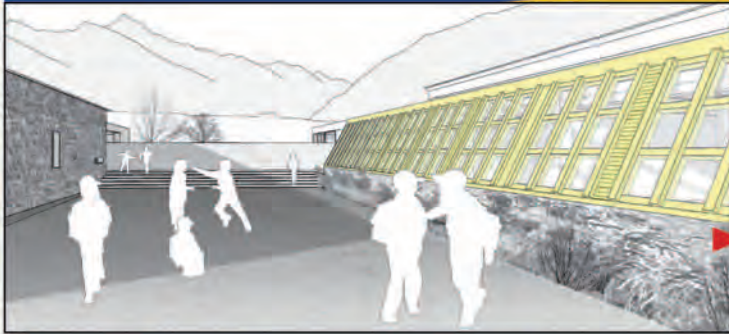
PRINCIPE DE DECLOISONNEMENT des salles existantes et de redistribution des classes 6 à 12 dans les plus grandes pièces des deux bâtiments contigus



ARCHITECTURE SOLAIRE PASSIVE : principes de fonctionnement et application du dispositif à la conception de la nouvelle école : les salles de cours sont situées face au soleil alors que les couloirs sont au Nord et participent au renforcement de l'isolation des classes.

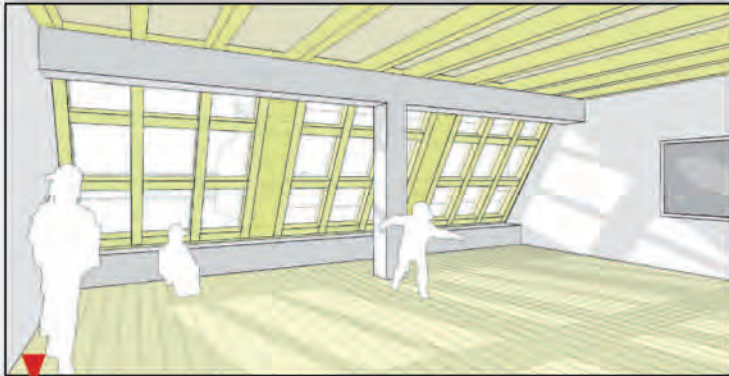
Coupes sur l'école montrant les principes d'éclairage naturel, de chauffage solaire et de ventilation naturelle tout au long de l'année.





Ambiance d'une cour de récréation :

à droite la façade vitrée des salles de cours, au fond l'axe de circulation extérieure protégé du vent.



Ambiance calme et lumineuse des salles de cours.

On distingue des volets de ventilation intégrés à la façade vitrée et l'ossature en béton qui offre résistance et flexibilité à la structure de l'école



Le couloir est un espace de vie de l'école :

il comporte les accès aux salles de cours, des espaces de rangement et d'affichage et bénéficie d'un éclairage naturel.

LE CALENDRIER ET LE COUT DU PROJET

Le calendrier prévisionnel est le suivant :

- **Eté 2011 :**
Fondations et gros œuvre, aménagements extérieurs (couloirs..., préaux).
- **Eté 2012 :**
Couverture et finitions, aménagements paysagers.
- **Eté 2013 :**
Installation électrique et équipement des classes. Travaux de réaménagement de l'ancienne école.
- **Eté 2014 :**
Installation définitive des élèves dans les deux bâtiments.

Budgets prévisionnels annuels

Les montants sont exprimés en euros

Années	Travaux prévus	Montants estimés	Taux de réalisation annuel
2011	Fondations et gros œuvre Aménagements extérieurs (couloirs, préaux...)	61 072	33%
2012	Couverture et finitions Aménagements paysagers	79 763	43%
2013	Installation électrique et équipement des classes Travaux de réaménagement de l'ancienne école	30 000 14 000	24%
Total travaux		184 835 €	100%
Provision pour aléas		8 800	
COÛT TOTAL DU PROJET		193 635 €	

Le coût de l'opération s'élève à presque 200 000 €. Si AAZ et AAZ onlus envisagent de participer pour presque la moitié, il nous reste à trouver 100 000 €.

RECHERCHE DE MÉCÈNES :

LE BUREAU RECHERCHE ACTIVEMENT DES MÉCÈNES mais aussi des adhérents qui connaîtraient des entreprises qui ont créé leur fondation. Soit à travers leur emploi, ils pourraient (donc) présenter le projet développé ci-dessus, soit, par leur entourage familial ou amical, ils participeraient à élargir le réseau d'investigation pour trouver une partie des fonds nécessaires à la réalisation du projet du 3^{ème} millénaire.

- Vous pouvez **consulter, en ligne, le projet** dans son intégralité, sur le site : http://www.paperator.com/?sh=2b&id=AaZonlus/Un_Campus_au_Zanskar.pdf
- Vous pouvez **télécharger le projet résumé** : « **Projet CAMPUS_AaZ_court.pdf** » (document de 6 pages, cf. dossier spécial «Campus» de LZ 37), au format pdf, sur le site d'AaZ : <http://www.aazanskar.org/> et également **le projet** dans son **intégralité** : « **Projet CAMPUS_AaZ_long.pdf** » (document de 37 pages en 2 partie : wprésentation de AaZ et présentation du projet) au format pdf



Les infos... qu'il vous faut



Coordonnées des membres du bureau et Délégués régionaux :

les adhérents peuvent prendre contact avec les délégués ou le bureau, pour obtenir toutes informations ou explications, en particulier sur le projet «un Campus au Zanskar».

Membre du bureau :

Eliane Serveyre : 01 45 87 23 09 - eliane.serveyre@sfr.fr
Angèle Bomsel : 01 47 41 18 09 - angele.bomsel@free.fr
Christiane Rollin : 03 44 08 60 15 - c.rollin0811@orange.fr
Chantal Damiens : 01 39 55 93 37 - chantdamis@yahoo.fr
Armand Breton : 01 47 41 45 22 - armandbreton@sfr.fr
Renée Gibert : 01 46 55 50 89 - gibertrenee@gmail.com
Pierrette Desplanches : 01 48 66 34 72 - pierrette.desplanche@wanadoo.fr
Maguy Feutelais : 01 56 31 48 01 - mag.feutelais@sfr.fr
Delphine Lohner : 06 84 05 82 20 - delphine@5090.net
Véronique Aberard : 01 64 20 35 50 - aberardvero@gmail.fr

Délégués régionaux :

Alsace/Lorraine : Colette Coquard : colette.coquard@free.fr
Aquitaine : Babeth Cambet et Chakib Sribi : 05 59 67 65 61 - cbabs4@hotmail.com
Champagne-Ardenne : Anne Marie Liquier : 03 24 33 02 04 - am.liquier@wanadoo.fr
Ile-de-France : Marie-José Archieri : 01 48 77 79 41 - mjarchieri@rd.loreale.com
Midi-Pyrénées : Robert Donazzon : 05 61 83 15 01 - marozon@free.fr
Paca-Languedoc Roussillon (05/06/13/30/83) : Daniel Marsi : 04 93 08 66 23 - crispic06@free.fr
Rhones-Alpes : Edith et Bernard Genand : 04 50 34 02 88 bernard.genand@wanadoo.fr
AaZ Onlus (Italie) : Marco Vasta : 00 39/030 49 592 - mavast@tin.it
AaZ Suisse : Corinne Meylan : 00 41/021 646 09 18 - meylancy@sunrise.ch
AaZ U.S.A : Ragni & Marc Pasturel : marc@soleil.com
AaZ Belgique : prochainement



Janvier 2011 : le Ladakh et le Zanskar sont À NOUVEAU ACCESSIBLES :

- EN HIVER : par avion, pour le Chadar ou les festivals monastiques (au Ladakh).
- EN ÉTÉ : entre juin et fin septembre (à la saison touristique) le Ladakh et le Zanskar seront accessibles même si certaines routes ou ponts seront provisoires et donc précaires.



Notre Geshey Lobsang Damchoe de la LMHS est un de ces deux moines !



Zanskar... à voir, à lire, à entendre

Le coin des sorties

Cinéma

Synopsis : Pour aider à sauver leur peuple et leur culture, au péril de leur vie, 2 moines tibétains du monastère de Stongdey traversent avec 17 enfants pauvres, âgés de 4 à 12 ans, les cols de l'Himalaya jusqu'aux écoles tibétaines en Inde. La Traversée du Zanskar raconte l'histoire héroïque et remarquable de ces moines conduisant les enfants à pied et à cheval sur un pénible et dangereux périple de quinze jours. Le récit est ponctué de scènes d'adieux, de rêves et de désillusions guidés par la pureté du but de ce voyage : amener ces enfants vers un monde meilleur. 30 ans auparavant, quand ils étaient eux-mêmes enfants, ces moines ont emprunté le même sentier. C'est pour cela que le Dalaï Lama leur a demandé de faire tout leur possible pour s'assurer que les racines de la culture bouddhiste Zanskarie soient conservées par l'éducation. Ces 17 enfants ne pourront pas rentrer chez eux avant 10 ou 15 ans, voire plus. Documentaire en VO sortie le 19 janvier 2011 - Durée : 01h29

Le coin des photographes en ligne

Expo Web

Gregory Colbert est un photographe canadien né en 1960 à Brantford. Il est à l'origine de l'exposition devenue itinérante Ashes and snow (Cendres et neige), bestiaire du XXIe siècle et projet de toute sa vie. Son œuvre, ce photographe la définit volontiers comme un message de paix ayant « l'espoir de faire disparaître les différences que l'on fait entre la créativité des animaux et celle des humains ». Par la suite, il crée la Fondation des Droits des Animaux, une association à but non lucratif pour protéger les espèces et réserves de la planète.

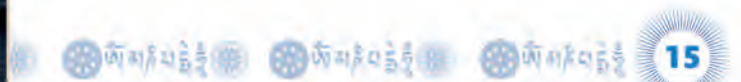
Un florilège de photos sublimes, à voir sans modération, sur le site :

<http://www.ashesandsnow.org/en/portfolio/>

Un lien ce trouve sur le blog de Bernard Genand :

<http://librespropos-nakunpatt.blogspot.com/>

où il y a également beaucoup d'autres choses intéressantes !





Djulé... Djulé !

Comme tous les ans, les élèves d'une classe de 5^{ème} de l'American School of Paris située à Garches qui, sous la direction de leur professeur d'anglais Barbara TRUDEAU, parrainent depuis de très nombreuses années un enfant de la LMHS. Ils récoltent les fonds nécessaires en organisant tous les ans une vente de gâteaux qu'ils ont faits eux-mêmes : ceci leur permet d'obtenir entre **400 et 500 euros qu'ils reversent à AaZ** pour le parrainage d'un enfant avec une **substantielle donation de plus de 300 euros.**

Pour un total d'environ **2800 euros**, on notera les principaux autres donateurs depuis Mai 2010 :

Volker SCHUMANN
Rencontres Bout du Monde
<http://boutdumonde.eu/>
via Patrick WASSERMANN
Association CHAMPIONNET
Subvention de la Mairie de Mont
via Chakib SRIBI
Farida BOUROKBA (Directrice de la Maison des Associations de Garches)
Nicole ROULET
Georges DELHOMMEAU
Anne-Thérèse SARRAZIN
Flora MOTTET (la maman d'Edith GENAND)
Pascale LAVAL
François MOISY
Cyrille ROBIN
Pascal POBLET
Sylvie FREYCHET
Peggy NOEL
Isabelle EYRAUD
Corinne LAGRAVIÈRE
Christianne et Daniel MARSİ

Un grand merci à tous ces généreux donateurs !

Photos LZ n° 37 :
E. Serveyre, C. Damiens,
M. Petrella, D. Marsi.,
A-M Liquier.



UN PETIT POINT SUR VOS "LETTRES"

• «Lettres du Zanskar» est le bulletin d'information de l'association AaZ. C'est un outil d'information ouvert, créé pour vous et par vous. Tous vos textes et photos sont les bienvenus pour alimenter votre journal !

Textes : manuscrits ou numérisés (de préférence)
Format .txt ou .rtf ou .doc avec Word. Frappe au kilomètre, toute présentation est inutile.

Images : sur papier, diapos. ou numérisées (de préférence).

format : jpeg, .tif, .eps, .bmp, .gif...

Important : Ne pas intégrer les fichiers images dans vos textes. Bien les séparer ! Les photos seront légendées.

Envoyez vos documents à :

ABÉRARD Véronique

41 bis rue du Theil - 77120 Coulommiers

ou par mail à :

aberard@grey.fr ou aberardvero@gmail.com

PASSEPORT POUR LE ZANSKAR

Un document utile aux primo-visiteurs du Zanskar. Merci de le demander par mail à Bernard Genand :

bernard.genand@wanadoo.fr

en indiquant votre adresse postale pour l'envoi par courrier postal

NOTRE ADRESSE POSTALE

La seule à utiliser pour toute correspondance avec AaZ

Association AaZ
BP44 - 92380 GARCHES

COTISATIONS 2011

Petit rappel pour les retardataires

Adhésion simple : 45 euros

Adhésion couple : 60 euros

Parrainage école : 90 euros

Parrainage enfant : 110 euros

ADRESSE E-MAIL :

Parmi nos adhérents seulement 58 % ont une adresse internet.

Ce pourcentage nous semble ne pas refléter la réalité. Que ceux d'entre vous qui, par oubli, ou qui ont créé récemment leur adresse internet nous la communiquent.

Nous ferons ainsi des économies de frais postaux qui bénéficieront immédiatement à l'école. Merci de nous communiquer votre nouvelle adresse ou une adresse modifiée soit via le site :

www.aazanskar.org ou directement auprès de notre trésorier :

armandbreton@sfr.fr